

# مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

## Department of Arabic

Semester Examination, December 2023 سمسٹر امتحانات

Programme: B.A.

Semester: 1<sup>st</sup>

Title & Paper Code: TRANSLATION – 1 (BNAR101SEP)

کوڈ:

پروگرام: بی اے

سمسٹر: اول

مضمون مع ترجمہ

وقت: 3 Hrs

Maximum

marks: 35 جملہ نشانات

### ہدایات:

- یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے: حصہ اول، حصہ دوم اور حصہ سوم۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے۔ تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔
- حصہ اول میں 5 لازمی سوالات ہیں جو کہ معروضی سوالات/خالی جگہوں کو پر کرنا/مختصر جواب والے سوالات ہیں۔ ہر سوال کا جواب لازمی ہے۔ ایک جواب پر 1 نمبر مختص ہے۔ (1x5=5 marks)
- حصہ دوم میں 8 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں۔ ہر سوال کا جواب تقریباً (100) لفظوں میں مطلوب ہے۔ ہر جواب پر 4 نمبرات مختص ہیں۔ (5x4=20 marks)
- حصہ سوم میں 2 سوالات ہیں۔ ان میں سے طالب علم کو کوئی ایک سوال کا جواب دینا ہے۔ سوال کا جواب تقریباً (250) لفظوں پر مشتمل ہو۔ جواب پر 10 نمبرات مختص ہیں۔ (1x10=19 marks)

### جزء " الف " ( 1 × 5 = 5 )

1. أجب عن جميع الأسئلة من هذا الجزء.

- كلمة "Violet" معناها:  
أرجواني – بنفسجي – كستنائي – نيلي
- "وقف إطلاق النار" معناها:  
Open fire – Fire Station – Ceasefire – Bombing
- كلمة "Hardworking" معناها:  
صلب – كسلان – مجتهد – بانس
- كلمة "Conference" معناها:  
معتمر – مؤتمر – مجلس – مقر
- تعني كلمة "ضمانات":  
Promises – Guarantees – Agencies – Committees

### جزء " ب " ( 5 × 4 = 20 )

ترجم خمساً من الفقرات التالية.

- حامد مدرس جديد. التفاح فاكهة لذيذة. العصفور طائر صغير. اللغة العربية لغة سهلة وجميلة. هو طالب مجتهد. محمود طالب كسلان. هو طبيب جديد. عباس تاجر شهير. ذلك الرجل مهندس كبير. الإنكليزية لغة صعبة. أنا رجل بانس. نيو دلهي مدينة كبيرة.
- تلك سيارة جميلة. ذلك كرسي مكسور. المروحة الجديدة في الغرفة الكبيرة. الولد الطويل طالب من فرنسا. أنا أستاذ في جامعة حكومية. السكن الكبير حاد جداً. في يدها زهرة حمراء. والدتي مهندسة شهيرة. الطفل الصغير جائع جداً. حقيبتني معلقة على الجدار. الشاي الحار في الكوب. هذه الساعة الجميلة غالية. تلك السجادة الوسخة رخيصة.
- هذا بيتي. بيتي أمام المسجد. بيتي جميل. فيه حديقة صغيرة. هذه غرفتي. فيها نافذة كبيرة ومروحة جميلة. هذا سريري وهذا كرسيي وهذا مكتبي. ساعتني وقلمي وكتابي على المكتب النظيف وحقيبتني تحف المكتب. نافذة غرفتي مفتوحة. إطار النافذة جميل وهو ذهبي.

5. القميص الأحمر جديد. هذه الفلنسة الحمراء غالية. السروال البرتقالي ناعم وجيد. عند عائشة تنورة برتقالية اللون. عندي بطانية صفراء. الثوب الأصفر في محل الأقمشة. غلاف المِخْدَة أخضر. في يده شَنْطَة خضراء. لون هذا الصندوق أزرق. الستارة الزرقاء على الشبابة.

6. The sun is shining. Fatima is a student. The water is good. The teachers are sitting. The garden is beautiful. The door is open. The window is small. The boys are happy. The classroom is big. The students are hardworking. You are a traveler. We are happy. You are guests. We are friends. They are schoolgirls.
7. The garden of the university is big and beautiful. The dark color of his car is beautiful. The new television of Fatima is in her room. The head of the department is sitting in his office. He is going to the office of his friend.
8. The colour of this pen is violet. A violet refrigerator is in my house. This pink handkerchief is beautiful. That woman is wearing a pink blouse. The white sock is on the hanger. This woollen coat is white. The frame of this mirror is purple.
9. This engineer came from Germany and stayed in the Hotel Lee Meridian. The poor man went to the finance minister and requested assistance from him. The new student sat behind Hamid and read the old book. Hamid left the house with Khalid when heavy rain poured down in the morning.

### جزء " ج " ( 10 × 1 = 10 )

← ترجم واحدة من الفقرات التالية.

10. كتب المدرس الدرس على السبورة وسأل الطلاب قراءة ما كتب. فتح الفَرَّاش باب الفصل وكنس الأرضية. جلست البنات على مكتبها وقرأت الدرس الجديد. أخذ الولد الصغير الفاكهة من الثلاجة وأكلها. ذهبت إلى بيت جاري في المساء ومكثت عنده ساعة واحدة. كتب محمد رسالة ووضعها على الطاولة. خرج الطالب من المدرسة وذهب إلى السوق. دخل المدرس مكتب رئيس القسم وسأله عن سجل الحضور لطلاب الماجستير. أخذت الطالبة الحقيبة وذهبت إلى الكلية ورجعت إلى البيت بعد صلاة العصر. ذهبت زينب إلى أستراليا ولقيت أخواتها مريم وعائشة وحميرة. يذهب الطالب إلى السوق ويشترى الملابس. يقطف الولد الزهرة ويشمها. تدعو فاطمة القط وتلعب معها. يلعب الولدان كرة القدم ويفرحان. يصيد الصيادون الطيور بالبنادق. تخدم البنات أبويهما وتتبعان أمرهما. تغرب الشمس وتنشر الظلام. تُشعل فاطمة قنديلا وتحفظ درسها. يرجع خالد وماجد من الجامعة ويدخلان البيت. يكتب طالبة الماجستير مقالاتٍ ويقرونها أمام الأستاذ.

11. Heavy rain started that evening and strong wind blew in Hyderabad City which made many people stuck in their homes. The student memorized the lesson and drank the cold water. Your maid cooked tasty food and the little boy ate that food and drank the chilled water. Allah created the earth and high skies in six days. The servant opened the door and said to the guest welcome. The hard-working student succeeded in the annual examination and thanked Allah. My sister heard the speech of the Imam while the maid swept the courtyard. Her son is wearing a nice sunlass. You must go to the market and purchase some food for your family. What a beautiful campus of MANUU is. Human life is colorful. School of Language, Linguistics and Indology is one of the best schools in our university.

